

## TRADUCCIÓN AUTORIZADA

### **Borrador de 22 de marzo de 2007** **Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia**

#### **Apéndice I** **Panamá**

##### Notas

1. Este Apéndice contiene modificaciones a las disposiciones del Arancel de Importación de la República de Panamá. Las mercancías originarias descritas en este Apéndice están sujetas a las tasas arancelarias establecidas en este Apéndice en lugar de las tasas arancelarias establecidas en los Capítulos 1 al 97 del Arancel de Importación de la República de Panamá. No obstante cualquier disposición relativa a contingentes arancelarios establecida en alguna otra parte del Arancel de Importación de la República de Panamá, a las mercancías originarias se les permitirá ingresar a Panamá de conformidad con este Apéndice. Adicionalmente, cualquier cantidad de mercancías importadas dentro de un contingente arancelario establecido en este Apéndice no será contabilizada para efectos de una cuota dentro de cualquier contingente arancelario provisto para tales mercancías en alguna otra parte en el Arancel de Importación de la República de Panamá.

##### *Sistema de Subasta para Ciertos Contingentes Arancelarios*

2. Panamá podrá utilizar un sistema de subasta para implementar y administrar los contingentes arancelarios (en adelante “contingentes”) establecidos en los párrafos 9, 10, 20, 21 y 22 de este Apéndice (“contingentes subastados”), siempre que se cumplan las condiciones en los subpárrafos (b) al (f). Las Partes acordarán las prácticas y procedimientos para el sistema de subasta y cualquier cambio o modificación al mismo.

- (a) Panamá podrá delegar la operación de las subastas bajo este sistema a una entidad privada que no sea una asociación de la industria.
- (b) Panamá deberá asegurar que para cada contingente subastado:
  - (i) todas las políticas de subastas y procedimientos sean transparentes, no discriminatorios y disponibles al público, y para ello, Panamá diseminará las políticas y procedimientos aplicables a cada subasta por medio de publicaciones ampliamente disponibles, incluyendo las páginas Web de las autoridades relevantes, con no menos de 21 días de anticipación a una subasta;
  - (ii) dichas políticas y procedimientos son desarrollados e implementados de una manera que minimice los costos de participación en la subasta y facilite el comercio;
  - (iii) las subastas son llevadas a cabo de manera regular y conducidas de manera oportuna.

## TRADUCCIÓN AUTORIZADA

### **Borrador de 22 de marzo de 2007** **Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia**

- (iv) la entidad subastadora abra la primera subasta en el año uno el primer día hábil del año después de la entrada en vigor de este Tratado y para cada año calendario subsiguiente, la entidad subastadora abra la primera subasta a más tardar del 1 de diciembre del año calendario anterior.
  - (v) cada subasta se mantenga abierta por un mínimo de un día hábil o hasta que la cuota de la subasta sea asignada;
  - (vi) cualquier cuota que no sea asignada durante una subasta y cualquier balance en la cuota sea ofrecida en subastas programadas de manera subsiguiente que abrirán dentro de los 45 días de la expiración del periodo de subasta anterior, o antes a solicitud de un importador elegible, hasta que toda la cuota sea asignada;
  - (vii) por lo menos 60 por ciento de la cuota anual sea puesta a disposición o asignada para el 1 de julio de cada año;
  - (viii) cualquier procesador, minorista, restaurante, hotel o institución de servicio de alimentos, distribuidor, o cualquier otra persona de Panamá que cumpla con los requisitos legales y administrativos es elegible para participar como importador en cualquier subasta, siempre que ninguna porción de la cuota sea asignada a un grupo de la industria;
  - (ix) la cuota es asignada en cantidades de embarque comercialmente viables;
  - (x) cualesquiera cargos impuestos con relación a la subasta se limiten a los costos del servicio prestado.
- (c) Panamá no condicionará el acceso a la cuota a:
- (i) la compra de producción local;
  - (ii) restricciones relacionadas con el tamaño de los empaques o con la presentación de las mercancías;
  - (iii) la reexportación de las mercancías; ó
  - (iv) requisitos de completar el despacho dentro de periodos menores de 90 días a partir de la fecha de la asignación.

Sin perjuicio de lo dispuesto en la cláusula (iv), la entidad subastadora podrá requerir a los importadores llenar la asignación para el final del año calendario

- (d) Para maximizar la utilización de los contingentes subastados, Panamá:

## TRADUCCIÓN AUTORIZADA

### **Borrador de 22 de marzo de 2007** **Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia**

- (i) se asegurará que la entidad subastadora exija bonos de cumplimiento a los importadores;
  - (ii) dispondrá que cualquier importador que no pueda llenar su contingente asignado renuncie a la porción no llenada para el 1 de septiembre de cada año.
  - (iii) se asegurará que la entidad subastadora lleve a cabo una subasta final para el 1 de octubre de cada año para asignar nuevamente las cuotas renunciadas o no asignadas; e
  - (iv) impondrá sanciones significativas a los importadores que dejen de importar las cantidades asignadas y dejen de renunciar a la parte no llenada de su asignación como se establece en la cláusula (ii), incluyendo la pérdida del bono de cumplimiento del importador establecido en el la cláusula (i) y la pérdida del derecho de participar por dos años consecutivos, salvo que los Estados Unidos acuerde lo contrario.
- (e) Para propósitos de la administración de sus contingentes subastados, Panamá tomará el día del conocimiento de embarque del embarque relevante, como el día en que el importador ha llenado su asignación.
- (f) Panamá requerirá a cada miembro de la Junta Directiva y de la administración de la entidad subastadora que llenen una declaración de bienes y que no participen en ninguna decisión en que exista un conflicto de intereses o una apariencia de conflicto de intereses.
- (g) (i) Si la cuota de un contingente subastado no es llenado en dos de tres años consecutivos, los Estados Unidos podrán solicitar consultas con respecto a la operación del sistema de subastas con miras a identificar y abordar las causas de la utilización incompleta de las cuotas.
- (ii) Las Partes llevarán a cabo consultas dentro de los 30 días de la solicitud.
- (iii) Panamá implementará cualquier acuerdo a que arriben las Partes sobre la manera de eliminar los impedimentos para la plena utilización de los contingentes subastados dentro de los 60 días o dentro de otra fecha que las Partes acuerden.
- (iv) Si Panamá no implementa un acuerdo conforme a la cláusula (iii), o si las consultas no resultan en un acuerdo bajo la cláusula (iii) dentro de los 90 días de la solicitud de consultas o en otra fecha que las Partes acuerden, Panamá

## TRADUCCIÓN AUTORIZADA

### **Borrador de 22 de marzo de 2007** **Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia**

deberá administrar el contingente relevante en base a primer-llegado, primer servido.

- (h) A solicitud de cualquier Partes, las Partes consultarán en cualquier asunto relacionado con la aplicación u operación de este párrafo. Las consultas se iniciará dentro de los 15 días hábiles de la recepción de la solicitud o en cualquier otra fecha que las Partes acuerden.

#### *Sistema de Licencias para Ciertos Contingentes Arancelarios*

3. Panama podrá utilizar un sistema de licencias para implementar y administrar los contingentes arancelarios incluidos en los párrafos 13, 14 y 25 de este Apéndice, siempre que además de cumplir con los requerimientos establecidos en el Artículo 3.14, Panamá cumpla con las condiciones establecidas en los subpárrafos (a) y (b). Las partes acordarán en las políticas y procedimientos para este sistema de licencias y cualquier cambio o enmienda en ellos.

- (a) Las políticas y procedimientos de Panamá para implementar y administrar sus contingentes arancelarios serán transparentes, no discriminatorios y disponibles al público, y para ello, Panamá diseminará las políticas y procedimientos por medio de publicaciones ampliamente disponibles, incluyendo la página Web de las autoridades relevantes.
- (b) Los procedimientos de Panamá para administrar los contingentes arancelarios dispondrán que:
  - (i) 80 por ciento de la cuota anual del contingente arancelario relevante será asignado, sin perjuicio del Artículo 3.14.2(b), a importadores históricos y el remanente será asignado a nuevos importadores en una base no discriminatoria. Cualquier balance pendiente será asignado a los importadores interesados en una base no discriminatoria.
  - (ii) La asignación a los importadores históricos se harán a cada importador en proporción a su porción de las importaciones totales de las mercancías de los Estados Unidos durante el periodo de 24 meses anteriores para los cuales se encuentren disponibles datos de comercio.
  - (iii) un nuevo importador que importe mercancías bajo los contingentes arancelarios por tres años consecutivos será considerado importador histórico.
  - (iv) las asignaciones se realizaran y las licencias de importación se tendrán disponibles de una manera que permita iniciar la importación bajo los contingentes arancelarios al día de entrada en vigor de este Tratado y cada 1 de enero de los año subsiguientes.

## TRADUCCIÓN AUTORIZADA

### Borrador de 22 de marzo de 2007 Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia

- (v) cualquier importador que no pueda llenar su contingente arancelario deberá renunciar a la porción no llenada para el 1 de octubre de cada año.
  - (vi) las cantidades renunciadas serán nuevamente asignadas a los importadores interesados en una base no discriminatoria para el 1 de noviembre de cada año.
  - (vii) cualquier importador que deje de importar su cantidad asignadas y se abstenga de renunciar a la porción no llenada de su asignación de acuerdo a lo dispuesto en la cláusula (v) será objeto de sanciones significativas que serán acordadas por las Partes; y
  - (viii) las licencias de importación serán validas hasta el final del año calendario.
- (c) A solicitud de cualquier Partes, las Partes consultarán en cualquier asunto relacionado con la aplicación u operación de este párrafo. Las consultas se iniciarán dentro de los 15 días hábiles de la recepción de la solicitud o en cualquier otra fecha que las Partes acuerden.
- (d) Para propósitos de este párrafo:

**importador histórico** significa una persona que importa la mercancía relevante de los Estados Unidos durante los tres años consecutivos anteriores;

**nuevo importador** significa una persona que no califica como importador histórico; y

**importador interesado** incluye importadores históricos y nuevos importadores.

#### *Carne de Cerdo*

4. (a) La cantidad agregada de mercancías ingresada bajo las disposiciones enumeradas en el subpárrafo (c) estará libre de aranceles en cualquier año calendario especificado aquí, y no excederá la cantidad especificada a continuación para Estados Unidos para dicho año:

Año	Cantidad
	(Toneladas Métricas)
1	1,600
2	1,800
3	2,000
4	2,200

TRADUCCIÓN AUTORIZADA

**Borrador de 22 de marzo de 2007**  
**Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia**

5	2,400
6	2,544
7	2,697
8	2,858
9	3,030
10	3,212
11	3,404
12	3,609
13	3,825
14	4,055
15	ilimitado

Las cantidades ingresarán sobre una base de primero llegado, primero servido.

- (b) Los aranceles sobre las mercancías ingresadas en cantidades agregadas en exceso sobre las cantidades enumeradas en el subpárrafo (a) serán eliminados de conformidad con las disposiciones de la categoría de desgravación S del párrafo 3 (g) de las Notas Generales de Panamá al Anexo 3.3.
- (c) Los subpárrafos (a) y (b) aplican a las siguientes disposiciones del Arancel de Importación de la República de Panamá: 02031110, 02031120, 02031210, 02031290, 02031910, 02031920, 02031990, 02032110, 02032120, 02032210, 02032290, 02032910, 02032920, 02032990, 02101119, 02101190, 02101910, 02101929, 02101990, 16024111, 16024210, 16024290, y 16024919.

*Grasa de Cerdo*

5. (a) La cantidad agregada de mercancías ingresada bajo las disposiciones enumeradas en el subpárrafo (c) estará libre de aranceles en cualquier año calendario especificado aquí, y no excederá la cantidad especificada a continuación para Estados Unidos para dicho año:

Año	Cantidad
	(Toneladas Métricas)
1	636
2	674
3	715

## TRADUCCIÓN AUTORIZADA

### Borrador de 22 de marzo de 2007 Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia

4	757
5	803
6	851
7	902
8	956
9	1,014
10	1,075
11	1,139
12	1,207
13	1,280
14	1,357
15	ilimitado

Las cantidades ingresarán sobre una base de primero llegado, primero servido.

- (b) Los aranceles sobre las mercancías ingresadas en cantidades agregadas en exceso sobre las cantidades enumeradas en el subpárrafo (a) serán eliminados de conformidad con las disposiciones de la categoría de desgravación E del párrafo 1(e) del Anexo 3.3.
- (c) Los subpárrafos (a) y (b) aplican a las siguientes disposiciones del Arancel de Importación de la República de Panamá: 02090011, 02090012, 02090019, 02090021, 02101111, y 02101921.

#### *Ciertos Procesados de Cerdo*

- 6. (a) La cantidad agregada de mercancías ingresada bajo las disposiciones enumeradas en el subpárrafo (c) estará libre de aranceles en cualquier año calendario especificado aquí, y no excederá la cantidad especificada a continuación para Estados Unidos para dicho año:

Año	Cantidad
	(Toneladas Métricas)
1	318
2	337
3	357
4	379
5	401
6	426

TRADUCCIÓN AUTORIZADA

**Borrador de 22 de marzo de 2007**  
**Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia**

7	451
8	478
9	507
10	537
11	569
12	604
13	640
14	678
15	ilimitado

Las cantidades ingresarán sobre una base de primero llegado, primero servido.

- (b) Los aranceles sobre las mercancías ingresadas en cantidades agregadas en exceso sobre las cantidades enumeradas en el subpárrafo (a) serán eliminados de conformidad con las disposiciones de la categoría de desgravación E del párrafo 1(e) del Anexo 3.3.
- (c) Los subpárrafos (a) y (b) aplican a las siguientes disposiciones del Arancel de Importación de la República de Panamá: 16024914, 16024915, y 16024990.

*Cuartos Traseros Del Pollo (con hueso).*

- 7. (a) La cantidad agregada de mercancías ingresada bajo las disposiciones enumeradas en el subpárrafo (c) estará libre de aranceles en cualquier año calendario especificado aquí, y no excederá la cantidad especificada a continuación para Estados Unidos para dicho año:

Año	Cantidad
	(Toneladas Métricas)
1	660
2	726
3	799
4	878
5	966
6	1,063
7	1,169
8	1,286

## TRADUCCIÓN AUTORIZADA

### Borrador de 22 de marzo de 2007 Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia

9	1,415
10	1,556
11	1,712
12	1,883
13	2,071
14	2,278
15	2,506
16	2,757
17	3,033
18	ilimitado

Las cantidades serán asignadas e ingresarán de conformidad con los términos de un Certificado de Revisión Comercial de Exportación (CRCE), siempre que un CRCE sea aprobado de conformidad con la *Export Trading Company Act of 1982, 15 U.S.C. Sec. 4011-4021 (2000)*. No habrá requerimiento de licencias de importación para las cantidades que se adjudiquen e ingresen de conformidad con el CRCE. Si un CRCE no es aprobado, las cantidades serán asignadas de una manera a ser establecida por mutuo acuerdo entre Panamá y los Estados Unidos.

- (b) Los aranceles sobre las mercancías ingresadas en cantidades agregadas en exceso sobre las cantidades enumeradas en el subpárrafo (a) serán eliminados de conformidad con las disposiciones de la categoría de desgravación W del párrafo 3(k) de las Notas Generales de Panamá al Anexo 3.3.
- (c) Los subpárrafos (a) y (b) aplican a las siguientes disposiciones del Arancel de Importación de la República de Panamá: 02071319c (con hueso) y 02071419c (con hueso).

#### *Leche Fluida*

- 8. (a) La cantidad agregada de mercancías ingresada bajo las disposiciones enumeradas en el subpárrafo (c) estará libre de aranceles en cualquier año calendario especificado aquí, y no excederá la cantidad especificada a continuación para Estados Unidos para dicho año:

Año	Cantidad
	(Toneladas Métricas)
1	11
2	11
3	12

TRADUCCIÓN AUTORIZADA

**Borrador de 22 de marzo de 2007**  
**Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia**

4	12
5	13
6	13
7	14
8	15
9	16
10	16
11	17
12	18
13	19
14	20
15	ilimitado

Las cantidades ingresarán sobre una base de primero llegado, primero servido.

- (b) Los aranceles sobre las mercancías ingresadas en cantidades agregadas en exceso sobre las cantidades enumeradas en el subpárrafo (a) serán eliminados de conformidad con las disposiciones de la categoría de desgravación G del párrafo 1(g) del Anexo 3.3.
- (c) Los subpárrafos (a) y (b) aplican a las siguientes disposiciones del Arancel de Importación de la República de Panamá: 04011000, 04012010, 04012020, 04012090, 04013010, y 04013021.

*Leche descremada en polvo*

- 9. (a) La cantidad agregada de mercancías ingresada bajo las disposiciones enumeradas en el subpárrafo (c) estará libre de aranceles en cualquier año calendario especificado aquí, y no excederá la cantidad especificada a continuación para Estados Unidos para dicho año:

Año	Cantidad
	(Toneladas Métricas)
1	2,625
2	2,756
3	2,894
4	3,039

TRADUCCIÓN AUTORIZADA

**Borrador de 22 de marzo de 2007**  
**Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia**

5	3,191
6	3,350
7	3,518
8	3,694
9	3,878
10	4,072
11	4,276
12	4,490
13	4,714
14	4,950
15	5,197
16	5,457
17	ilimitado

Las cantidades serán asignadas e ingresarán de acuerdo al párrafo 2.

- (b) Los aranceles sobre las mercancías ingresadas en cantidades agregadas en exceso sobre las cantidades enumeradas en el subpárrafo (a) serán eliminados de conformidad con las disposiciones de la categoría de desgravación H del párrafo 1(h) del Anexo 3.3.
- (c) Los subpárrafos (a) y (b) aplican a las siguientes disposiciones del Arancel de Importación de la República de Panamá: 04021091, 04021092, 04021099, y 04039022.

*Leche entera en polvo*

- 10. (a) La cantidad agregada de mercancías ingresada bajo las disposiciones enumeradas en el subpárrafo (c) estará libre de aranceles en cualquier año calendario especificado aquí, y no excederá la cantidad especificada a continuación para Estados Unidos para dicho año:

Año	Cantidad
	(Toneladas Métricas)
1	53
2	55
3	58
4	61

TRADUCCIÓN AUTORIZADA

**Borrador de 22 de marzo de 2007**  
**Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia**

5	64
6	67
7	70
8	74
9	78
10	81
11	86
12	90
13	94
14	99
15	104
16	ilimitado

Las cantidades serán asignadas e ingresarán de acuerdo al párrafo 2.

- (b) Los aranceles sobre las mercancías ingresadas en cantidades agregadas en exceso sobre las cantidades enumeradas en el subpárrafo (a) serán eliminados de conformidad con las disposiciones de la categoría de desgravación U del párrafo 3(i) de las Notas Generales de Panamá al Anexo 3.3.
- (c) Los subpárrafos (a) y (b) aplican a las siguientes disposiciones del Arancel de Importación de la República de Panamá: 04022191, 04022199, 04022991, 04022999, y 04039023.

*Yogurt*

- 11. (a) La cantidad agregada de mercancías ingresada bajo las disposiciones enumeradas en el subpárrafo (c) estará libre de aranceles en cualquier año calendario especificado aquí, y no excederá la cantidad especificada a continuación para Estados Unidos para dicho año:

Año	Cantidad
	(Toneladas Métricas)
1	53
2	55
3	58
4	61
5	64

**TRADUCCIÓN AUTORIZADA**

**Borrador de 22 de marzo de 2007**  
**Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia**

6	67
7	70
8	74
9	78
10	81
11	86
12	90
13	94
14	99
15	ilimitado

Las cantidades ingresarán sobre una base de primero llegado, primero servido.

- (b) Los aranceles sobre las mercancías ingresadas en cantidades agregadas en exceso sobre las cantidades enumeradas en el subpárrafo (a) serán eliminados de conformidad con las disposiciones de la categoría de desgravación G del párrafo 1(g) del Anexo 3.3.
- (c) Los subpárrafos (a) y (b) aplican a las siguientes disposiciones del Arancel de Importación de la República de Panamá: 04031010, 04031021, 04031022, 04031031, 04031032, 04031091, y 04031099.

*Mantequilla*

- 12. (a) La cantidad agregada de mercancías ingresada bajo las disposiciones enumeradas en el subpárrafo (c) estará libre de aranceles en cualquier año calendario especificado aquí, y no excederá la cantidad especificada a continuación para Estados Unidos para dicho año:

Año	Cantidad
	(Toneladas Métricas)
1	116
2	121
3	127
4	134
5	140
6	147

**TRADUCCIÓN AUTORIZADA**

**Borrador de 22 de marzo de 2007**  
**Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia**

7	155
8	163
9	171
10	179
11	188
12	198
13	207
14	218
15	ilimitado

Las cantidades ingresarán sobre una base de primero llegado, primero servido.

- (b) Los aranceles sobre las mercancías ingresadas en cantidades agregadas en exceso sobre las cantidades enumeradas en el subpárrafo (a) serán eliminados de conformidad con las disposiciones de la categoría de desgravación G del párrafo 1(g) del Anexo 3.3.
- (c) Los subpárrafos (a) y (b) aplican a las siguientes disposiciones del Arancel de Importación de la República de Panamá 04051000, 04052010, 04052090, y 04059090.

*Queso Cheddar*

- 13. (a) La cantidad agregada de mercancías ingresada bajo las disposiciones enumeradas en el subpárrafo (c) estará libre de aranceles en cualquier año calendario especificado aquí, y no excederá la cantidad especificada a continuación para Estados Unidos para dicho año:

Año	Cantidad
	(Toneladas Métricas)
1	364
2	379
3	394
4	409
5	426
6	443
7	461

## TRADUCCIÓN AUTORIZADA

### Borrador de 22 de marzo de 2007 Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia

8	479
9	498
10	518
11	539
12	560
13	583
14	606
15	630
16	Ilimitado

Las cantidades serán asignadas e ingresarán de acuerdo al párrafo 3.

- (b) Los aranceles sobre las mercancías ingresadas en cantidades agregadas en exceso sobre las cantidades enumeradas en el subpárrafo (a) serán eliminados de conformidad con las disposiciones de la categoría de desgravación U del párrafo 3(i) de las Notas Generales de la Lista de Panamá al Anexo 3.3.
- (c) Los subpárrafos (a) y (b) aplican a las siguientes disposiciones del Arancel de Importación de la República de Panamá 04039013, 04069011, y 04069019.

#### *Otros quesos*

- 14. (a) La cantidad agregada de mercancías ingresada bajo las disposiciones enumeradas en el subpárrafo (c) estará libre de aranceles en cualquier año calendario especificado aquí, y no excederá la cantidad especificada a continuación para Estados Unidos para dicho año:

Año	Cantidad
	(Toneladas Métricas)
1	364
2	379
3	394
4	409
5	426
6	443
7	461
8	479

TRADUCCIÓN AUTORIZADA

**Borrador de 22 de marzo de 2007**  
**Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia**

9	498
10	518
11	539
12	560
13	583
14	606
15	630
16	656
17	ilimitado

Las cantidades serán asignadas e ingresarán de acuerdo al párrafo 3.

- (b) Los aranceles sobre las mercancías ingresadas en cantidades agregadas en exceso sobre las cantidades enumeradas en el subpárrafo (a) serán eliminados de conformidad con las disposiciones de la categoría de desgravación H del párrafo 1(h) del Anexo 3.3.
- (c) Los subpárrafos (a) y (b) aplican a las siguientes disposiciones del Arancel de Importación de la República de Panamá: 04061010, 04061090, 04062010, 04062090, 04063000, 04064000, 04069020, y 04069090.

*Helado*

- 15. (a) La cantidad agregada de mercancías ingresada bajo las disposiciones enumeradas en el subpárrafo (c) estará libre de aranceles en cualquier año calendario especificado aquí, y no excederá la cantidad especificada a continuación para Estados Unidos para dicho año:

Año	Cantidad
	(Toneladas Métricas)
1	263
2	276
3	289
4	304
5	319
6	335
7	352
8	369

TRADUCCIÓN AUTORIZADA

**Borrador de 22 de marzo de 2007**  
**Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia**

9	388
10	407
11	428
12	449
13	471
14	495
15	520
16	ilimitado

Las cantidades ingresarán sobre una base de primero llegado, primero servido.

- (b) Los aranceles sobre las mercancías ingresadas en cantidades agregadas en exceso sobre las cantidades enumeradas en el subpárrafo (a) serán eliminados de conformidad con las disposiciones de la categoría de desgravación V del párrafo 3(j) de las Notas Generales de la Lista de Panamá al Anexo 3.3.
- (c) Los subpárrafos (a) y (b) aplican a las siguientes disposiciones del Arancel de Importación de la República de Panamá 21050010, 21050091 y 21050099.

*Otros Productos lácteos*

- 16. (a) La cantidad agregada de mercancías ingresada bajo las disposiciones enumeradas en el subpárrafo (c) estará libre de aranceles en cualquier año calendario especificado aquí, y no excederá la cantidad especificada a continuación para Estados Unidos para dicho año:

Año	Cantidad
	(Toneladas Métricas)
1	137
2	143
3	150
4	158
5	166
6	174
7	183
8	192
9	202
10	212

TRADUCCIÓN AUTORIZADA

**Borrador de 22 de marzo de 2007**  
**Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia**

11	222
12	233
13	245
14	257
15	ilimitado

Las cantidades ingresarán sobre una base de primero llegado, primero servido.

- (b) Los aranceles sobre las mercancías ingresadas en cantidades agregadas en exceso sobre las cantidades enumeradas en el subpárrafo (a) serán eliminados de conformidad con las disposiciones de la categoría de desgravación G del párrafo 1(g) del Anexo 3.3.
- (c) Los subpárrafos (a) y (b) aplican a las siguientes disposiciones del Arancel de Importación de la República de Panamá 21050010, 21050091 y 21050099.

*Papas frescas o refrigeradas*

- 17. (a) La cantidad agregada de mercancías ingresada bajo las disposiciones enumeradas en el subpárrafo (c) estará libre de aranceles en cualquier año calendario especificado aquí, y no excederá la cantidad especificada a continuación para Estados Unidos para dicho año:

Año	Cantidad
	(Toneladas Métricas)
1	765
2	780
3	796
4	812
5	828
6	845
7	862
8	879
9	896
10	914
11	933
12	951

TRADUCCIÓN AUTORIZADA

**Borrador de 22 de marzo de 2007**  
**Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia**

13	970
14	990
15	1,010

Después del año 15, las cuotas se incrementaran cada año en un dos por ciento de la cuota del año anterior

Las cantidades ingresarán sobre una base de primero llegado, primero servido.

- (b) Las mercancías ingresadas en exceso de las cantidades establecidas en el subpárrafo (a) continuarán recibiendo tratamiento de nación más favorecida.
- (c) Los subpárrafos (a) y (b) aplican a las siguientes disposiciones del Arancel de Importación de la República de Panamá: 07019000.

*Cebollas Frescas o refrigeradas*

- 18. (a) La cantidad agregada de mercancías ingresada bajo las disposiciones enumeradas en el subpárrafo (c) estará libre de aranceles en cualquier año calendario especificado aquí, y no excederá la cantidad especificada a continuación para Estados Unidos para dicho año:

Año	Cantidad
	(Toneladas Métricas)
1	816
2	832
3	849
4	866
5	883
6	901
7	919
8	937
9	956
10	975
11	995
12	1,015
13	1,035
14	1,056

**TRADUCCIÓN AUTORIZADA**

**Borrador de 22 de marzo de 2007**  
**Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia**

15

1,077

Después del año 15, las cantidades intracuota se incrementaran cada año en un dos por ciento de la cantidad intracuota del año anterior

Las cantidades ingresarán sobre una base de primero llegado, primero servido.

- (b) Las mercancías ingresadas en exceso de las cantidades establecidas en el subpárrafo (a) continuarán recibiendo tratamiento de nación más favorecida.
- (c) Los subpárrafos (a) y (b) aplican a las siguientes disposiciones del Arancel de Importación de la República de Panamá: 07031000.

*Porotos secos*

19. (a) La cantidad agregada de mercancías ingresada bajo las disposiciones enumeradas en el subpárrafo (c) estará libre de aranceles en cualquier año calendario especificado aquí, y no excederá la cantidad especificada a continuación para Estados Unidos para dicho año:

Año	Cantidad
	(Toneladas Métricas)
1	795
2	840
3	885
4	930
5	975
6	1,020
7	1,065
8	1,110
9	1,155
10	1,200
11	1,245
12	ilimitado

Las cantidades ingresarán sobre una base de primero llegado, primero servido.

- (b) Los aranceles sobre las mercancías ingresadas en cantidades agregadas en exceso sobre las cantidades enumeradas en el subpárrafo (a) serán eliminados de

**TRADUCCIÓN AUTORIZADA**

**Borrador de 22 de marzo de 2007**  
**Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia**

conformidad con las disposiciones de la categoría de desgravación Q del párrafo 3(e) de las Notas Generales de la Lista de Panamá al Anexo 3.3.

- (c) Los subpárrafos (a) y (b) aplican a las siguientes disposiciones del Arancel de Importación de la República de Panamá: 07133330.

*Maíz*

- 20. (a) La cantidad agregada de mercancías ingresada bajo las disposiciones enumeradas en el subpárrafo (c) estará libre de aranceles en cualquier año calendario especificado aquí, y no excederá la cantidad especificada a continuación para Estados Unidos para dicho año:

TRADUCCIÓN AUTORIZADA

**Borrador de 22 de marzo de 2007**  
**Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia**

Año	Cantidad
	(Toneladas Métricas)
1	298,700
2	307,661
3	316,891
4	326,398
5	336,189
6	346,275
7	356,663
8	367,363
9	378,384
10	389,736
11	401,428
12	413,471
13	425,875
14	438,651
15	ilimitado

Las cantidades serán asignadas e ingresarán de acuerdo al párrafo 2.

- (d) Los aranceles sobre las mercancías ingresadas en cantidades agregadas en exceso sobre las cantidades enumeradas en el subpárrafo (a) serán eliminados de conformidad con las disposiciones de la categoría de desgravación F del párrafo 1(f) del Anexo 3.3.
- (e) Los subpárrafos (a) y (b) aplican a las siguientes disposiciones del Arancel de Importación de la República de Panamá: 10059090, 11042320, y 11042390.

*Arroz con cáscara*

- 21. (a) La cantidad agregada de mercancías ingresada bajo las disposiciones enumeradas en el subpárrafo (d) estará libre de aranceles en cualquier año calendario especificado aquí, y no excederá la cantidad especificada a continuación para Estados Unidos para dicho año:

Año	Cantidad
	(Toneladas Métricas)

**TRADUCCIÓN AUTORIZADA**

**Borrador de 22 de marzo de 2007**  
**Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia**

1	7,950
2	8,427
3	8,933
4	9,469
5	10,037
6	10,639
7	11,277
8	11,954
9	12,671
10	13,431
11	14,237
12	15,091
13	15,997
14	16,957
15	17,974
16	19,053
17	20,196
18	21,408
19	22,692
20	ilimitado

Las cantidades serán asignadas e ingresarán de acuerdo al párrafo 2.

- (b) Los aranceles sobre las mercancías ingresadas en cantidades agregadas en exceso sobre las cantidades enumeradas en el subpárrafo (a), incluyendo el ajuste indicado en el párrafo (c), serán eliminados de conformidad con las disposiciones de la categoría de desgravación X del párrafo 3(I) de las Notas Generales de la Lista de Panamá al Anexo 3.3.
- (c) Si en cualquier año calendario especificado en el párrafo (a), Panamá decide otorgar tratamiento arancelario preferencial o libre tratamiento arancelario en una cantidad adicional de arroz descrito en el párrafo (d) para abordar problemas de escasez en el suministro, la cantidad agregada de arroz elegible para tratamiento libre arancelario listado para ese año en el subpárrafo (a) se incrementará en el monto de dicha cantidad adicional. Para mayor certeza, el Artículo 3.14 (Administración e Implementación de Contingentes Arancelarios) aplicará con

TRADUCCIÓN AUTORIZADA

**Borrador de 22 de marzo de 2007**  
**Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia**

respecto a la administración de cualquier cantidad de incremento previsto en este subpárrafo

- (d) Los subpárrafos (a), (b) y (c) aplican a las siguientes disposiciones del *Arancel de Importación* de la República de Panamá: 10061090.

*Arroz descascarillado (Arroz pilado)*

22. (a) La cantidad agregada de mercancías ingresada bajo las disposiciones enumeradas en el subpárrafo (d) estará libre de aranceles en cualquier año calendario especificado aquí, y no excederá la cantidad especificada a continuación para Estados Unidos para dicho año:

Año	Cantidad
	(Toneladas Métricas)
1	4,240
2	4,494
3	4,764
4	5,050
5	5,353
6	5,674
7	6,015
8	6,375
9	6,758
10	7,163
11	7,593
12	8,049
13	8,532
14	9,044
15	9,586
16	10,161
17	10,771
18	11,417
19	12,102
20	ilimitado

Las cantidades serán asignadas e ingresarán de acuerdo al párrafo 2.

## TRADUCCIÓN AUTORIZADA

### **Borrador de 22 de marzo de 2007** **Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia**

- (b) Los aranceles sobre las mercancías ingresadas en cantidades agregadas en exceso sobre las cantidades enumeradas en el subpárrafo (a), incluyendo el ajuste indicado en el párrafo (c), serán eliminados de conformidad con las disposiciones de la categoría de desgravación X del párrafo 3(I) de las Notas Generales de la Lista de Panamá al Anexo 3.3.
- (c) Si en cualquier año calendario especificado en el párrafo (a), Panamá decide otorgar tratamiento arancelario preferencial o libre tratamiento arancelario en una cantidad adicional de arroz descrito en el párrafo (d) para abordar problemas de escasez en el suministro, la cantidad agregada de arroz elegible para tratamiento libre arancelario listado para ese año en el subpárrafo (a) se incrementará en el monto de dicha cantidad adicional. Para mayor certeza, el Artículo 3.14 (Administración e Implementación de Contingentes Arancelarios) aplicará con respecto a la administración de cualquier cantidad de incremento previsto en este subpárrafo.
- (d) Los subpárrafos (a), (b) y (c) aplican a las siguientes disposiciones del Arancel de Importación de la República de Panamá: 10062000, 10063000, y 10064000.

#### *Aceite de Maíz Refinado*

23. (a) La cantidad agregada de mercancías ingresada bajo las disposiciones enumeradas en el subpárrafo (c) estará libre de aranceles en cualquier año calendario especificado aquí, y no excederá la cantidad especificada a continuación para Estados Unidos para dicho año:

Año	Cantidad
	(Toneladas Métricas)
1	368
2	386
3	405
4	425
5	447
6	469
7	492
8	517
9	543
10	ilimitado

Las cantidades ingresarán sobre una base de primero llegado, primero servido.

**TRADUCCIÓN AUTORIZADA**

**Borrador de 22 de marzo de 2007**  
**Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia**

- (b) Los aranceles sobre las mercancías ingresadas en cantidades agregadas en exceso sobre las cantidades enumeradas en el subpárrafo (a) serán eliminados de conformidad con las disposiciones de la categoría de desgravación D del párrafo 1(d) del Anexo 3.3.
- (c) Los subpárrafos (a) y (b) aplican a las siguientes disposiciones del Arancel de Importación de la República de Panamá: 15152900.

*Tomate Procesados*

- 24. (a) La cantidad agregada de mercancías ingresada bajo las disposiciones enumeradas en el subpárrafo (c) estará libre de aranceles en cualquier año calendario especificado aquí, y no excederá la cantidad especificada a continuación para Estados Unidos para dicho año:

Año	Cantidad
	(Toneladas Métricas)
1	798
2	822
3	847
4	872
5	898
6	925
7	953
8	982
9	1,011
10	1,042
11	1,073
12	1,105
13	1,138
14	1,172
15	ilimitado

Las cantidades ingresarán sobre una base de primero llegado, primero servido.

- (b) Los aranceles sobre las mercancías ingresadas en cantidades agregadas en exceso sobre las cantidades enumeradas en el subpárrafo (a) serán eliminados de

## TRADUCCIÓN AUTORIZADA

### **Borrador de 22 de marzo de 2007** **Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia**

conformidad con las disposiciones de la categoría de desgravación F del párrafo 1(f) del Anexo 3.3.

- (c) Los subpárrafos (a) y (b) aplican a las siguientes disposiciones del Arancel de Importación de la República de Panamá: 20029011, 20029012, 20029019, 20029021, y 20029029.

#### *Papas Fritas Congeladas*

24. (a) La cantidad agregada de mercancías ingresada bajo las disposiciones enumeradas en el subpárrafo (c) estará libre de aranceles en cualquier año calendario especificado aquí, y no excederá la cantidad especificada a continuación para Estados Unidos para dicho año:

Año	Cantidad
	(Toneladas Métricas)
1	3,640
2	3,786
3	3,937
4	4,095
5	ilimitado

Las cantidades serán asignadas e ingresarán de acuerdo al párrafo 3.

- (b) Los aranceles sobre las mercancías ingresadas en cantidades agregadas en exceso sobre las cantidades enumeradas en el subpárrafo (a) serán eliminados de conformidad con las disposiciones de la categoría de desgravación B del párrafo 1(b) del Anexo 3.3.
- (c) Los subpárrafos (a) y (b) aplican a las siguientes disposiciones del Arancel de Importación de la República de Panamá: 20041020.

**TRADUCCIÓN AUTORIZADA**

**Borrador de 22 de marzo de 2007**  
**Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia**

21 de marzo de 2007

Honorable Susan C. Schwab  
Representante de Comercio de los Estados Unidos  
Washington, D.C.

Estimada Embajadora Schwab:

Tengo el honor de confirmar los siguientes acuerdos alcanzados entre los Gobiernos de Panamá y los Estados Unidos:

1. Panamá tomará las siguientes acciones con respecto a los contingentes arancelarios establecidos en la Sección I-B de la Lista CXLI- Panamá al Acuerdo General de Aranceles Aduaneros y Comercio 1994 (GATT 1994), de conformidad con el Artículo XXVIII del GATT 1994:
  - (a) a más tardar el día de la entrada en vigor del Tratado de Promoción Comercial entre Estados Unidos y Panamá (el Tratado), reducir a cero el arancel consolidado para las mercancías importadas bajo cuota antes del 1 de marzo o después del 1 de septiembre de cada año calendario bajo los contingentes arancelarios que Panamá mantiene para las fracciones arancelarias 20029011, 20029012, y 20029019; y
  - (b) a más tardar el día de la entrada en vigor del Tratado, retirar el contingente arancelario que Panamá mantiene actualmente bajo las fracciones arancelarias 10059090, 11042320, y 11042390.
2. Los Estados Unidos entablará negociaciones con Panamá bajo el Artículo XXVIII del GATT 1994 y no solicitará compensación por el retiro de la concesión indicada en el párrafo 1(b) por el periodo en que el Tratado se encuentre en vigor. Si Panamá o Estados Unidos se retira del Tratado, o si el Tratado de otra manera se finaliza, Panamá restituirá la concesión indicada en el párrafo 1(b).

Agradecería que, con una carta de confirmación en respuesta, confirmara que este entendimiento es compartido por su Gobierno.

Atentamente,

Alejandro Ferrer

**TRADUCCIÓN AUTORIZADA**

**Borrador de 22 de marzo de 2007**  
**Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia**

**TRADUCCIÓN AUTORIZADA**

**Borrador de 22 de marzo de 2007**  
**Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia**

21 de marzo de 2007

Honorable Alejandro Ferrer  
Ministro de Comercio e Industrias  
República de Panamá

Estimado Ministro Ferrer:

Tengo el agrado de reconocer su carta fechada el día de hoy, que indica lo siguiente:

“Tengo el honor de confirmar los siguientes acuerdos alcanzados entre los Gobiernos de Panamá y los Estados Unidos:

1. Panamá tomará las siguientes acciones con respecto a los contingentes arancelarios establecidos en la Sección I-B de la Lista CXLI- Panamá al Acuerdo General de Aranceles Aduaneros y Comercio 1994 (GATT 1994), de conformidad con el Artículo XXVIII del GATT 1994:
  - (a) a más tardar el día de la entrada en vigor del Tratado de Promoción Comercial entre Estados Unidos y Panamá (el Tratado), reducir a cero el arancel consolidado para las mercancías importadas bajo cuota antes del 1 de marzo o después del 1 de septiembre de cada año calendario bajo los contingentes arancelarios que Panamá mantiene para las fracciones arancelarias 20029011, 20029012, y 20029019; y
  - (b) a más tardar el día de la entrada en vigor del Tratado, retirar el contingente arancelario que Panamá mantiene actualmente bajo las fracciones arancelarias 10059090, 11042320, y 11042390.
2. Los Estados Unidos entablará negociaciones con Panamá bajo el Artículo XXVIII del GATT 1994 y no solicitará compensación por el retiro de la concesión indicada en el párrafo 1(b) por el periodo en que el Tratado se encuentre en vigor. Si Panamá o Estados Unidos se retira del Tratado, o si el Tratado de otra manera se finaliza, Panamá restituirá la concesión indicada en el párrafo 1(b).

Agradecería que, con una carta de confirmación en respuesta, confirmara que estos entendimientos son compartidos por su Gobierno.”

Tengo el honor de confirmar que los entendimientos indicado en su carta es compartido por su Gobierno.

**TRADUCCIÓN AUTORIZADA**

**Borrador de 22 de marzo de 2007**  
**Sujeto a revisión legal para exactitud, claridad y consistencia**

Atentamente,

Susan C. Schwab